

V Bruseli 28. novembra 2016
(OR. en, de, es)

**Medziinštitucionálny spis:
2015/0277 (COD)**

13505/1/16
REV 1 ADD 1 REV 1

LIMITE

**AVIATION 215
CODEC 1490
RELEX 867**

SPRÁVA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Výbor stálych predstaviteľov (časť I)
Č. predch. dok.:	13505/1/16 REV 1 AVIATION 215 CODEC 1490 RELEX 867
Č. dok. Kom.:	14991/15 AVIATION 152 CODEC 1667 RELEX 1014 + ADD 1-5
Predmet:	Návrh NARIADENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 – všeobecné smerovanie

Delegáciám v prílohe zasielame revidovanú verziu vyhlásení delegácií BE, DE, ES a UK a Komisie zo zasadnutia COREPER-u 16. novembra 2016, ktoré sa majú uviesť v zápisnici zo zasadnutia COREPER-u/Rady.

A. Článok 123 ods. 2 a 4: Zmeny nariadenia (ES) č. 1008/2008

„Delegácia BE môže podporiť snahu o spresnenie, o ktorú ide v návrhu článku 123 revízie základného nariadenia, konkrétne, aby bolo nariadenie (ES) č. 1008/2008 zrozumiteľnejšie, pokiaľ ide o prevádzkovanie lietadla registrovaného v tretej krajine. Vzhľadom na príliš náročné požiadavky kladené na európskych žiadateľov a dodatočnú pracovnú záťaž pre národné letecké úrady členských štátov v prípade komplexného a nepraktického schvaľovania prenájmu lietadla s posádkou, ktorého prevádzkovateľ je z tretej krajiny, podľa platných vykonávacích predpisov IR OPS (EU) 965/2012 ORO.AOC.110 (c) (2) „Dohoda o prenájme“, však delegácia BE navrhuje, aby sa dohodou o prenájme lietadla tretej krajiny s posádkou národné letecké úrady zaoberali a posudzovali ju, iba ak je medzi Úniou a danou treťou krajinou uzavretá medzinárodná dohoda. **Delegácia BE berie na vedomie vysvetlenie Komisie, že opatrenia ustanovené v článku 57 ods. 1 písm. b) môžu zahŕňať akceptáciu osvedčení a iných relevantných dokladov tretích krajín na účely prenájmu lietadla s posádkou zahŕňajúceho leteckých prevádzkovateľov tretích krajín.**

B. Príloha 1: Lietadlá uvedené v článku 2 ods. 3 písm. d)

Delegácia BE nepodporuje túto konkrétnu úpravu prílohy 1: v písmene e): MTOM 350 kg/500 kg pre pozemné letúny a v písmene f): spojenie vrtuľníkov a gyroplánov, ako sa ustanovuje v dokumente Rady 13505/16 ADD 2 z 9. novembra 2016 (delegácia BE bola proti začleneniu gyroplánov do 560 kg do platnej prílohy 2 k nariadeniu (EÚ) č. 216/2008).

Táto úprava nie je v skutočnosti podporená žiadnym objektívnym a podloženým posúdením vplyvu na bezpečnosť (čo je v rozpore s odôvodneniami č. 1, 3 a 4) a pôvodne ju navrhli štyri členské štáty bez toho, aby prinášala akúkoľvek pridanú hodnotu v oblasti bezpečnosti. Táto úprava bude mať okrem toho negatívny dosah, ako napríklad zvýšenie pracovnej záťaže pre národné letecké úrady, negatívny vplyv na rovnaké podmienky v EÚ vzhľadom na vykonávanie 28 rozdielnych vnútroštátnych predpisov, ako aj negatívny vplyv na šance na prežitie cestujúcich v prípade nehody alebo tvrdého pristátia. Podľa dohodnutej zásady vyhlásení a článku 2 ods. 4 písm. a) existuje v základnom nariadení pre členské štáty nástroj na prijatie vyhlásenia alebo požiadanie agentúry EASA o osvedčenie lietadla nad 450 kg na základe platných vykonávacích predpisov CS-VLA alebo CS-LSA a v novom článku 126 ods. 2a (ktorý delegácia BE podporuje) sa ustanovuje aktualizácia týchto vykonávacích predpisov, pokiaľ ide o lietadlá určené najmä na letecký šport a rekreačné lietanie, do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti nariadenia. Pokiaľ ide o vrtuľníky a gyroplány, je potrebné zohľadniť, že ich mechanika letu je odlišná a tieto dva druhy lietadiel preto nemožno v nariadení stavať na jednu úroveň.

Delegácia BE podporuje konsolidovanú verziu prílohy 1 uvedenú v dokumente Rady 13219/16 ADD 1 REV 1 (AVIATION 206, CODEC 1435, RELEX 835) z 28. októbra 2016 (mediiinštitucionálne číslo 2015/0277 (COD)): v písmene e): MTOM 300 kg/400 kg pre pozemné letúny, vrtuľníky, motorové padáky, motorové vetrone a v písmene f): 560 kg pre gyroplány.“

* * *

Vyhlásenie Spolkovej republiky Nemecko do zápisnice

zo zasadnutia Rady TTE 1. decembra 2016 k návrhu nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

Spolková vláda v zásade víta ciele návrhu nariadenia, ako aj pokrok v rokovaní, ktorý sa doposiaľ dosiahol. Týka sa väčšej primeranosti ustanovení a tým aj zlepšenia ekonomickej efektívnosti podnikov a spoločností, ako aj zlepšenia bezpečnosti letectva v Európe.

Avšak, rovnako ako v prípade ostatných agentúr EÚ, spolková vláda odmieta možnosť predĺžiť funkčné obdobie výkonného riaditeľa až o päť rokov, ako sa ustanovuje v článku 92 ods. 4. Dôvodom je to, že funkčné obdobie trvajúce aspoň desať rokov predstavuje podľa článku 77 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie pre agentúru značné finančné záväzky, ktorým by sa malo predísť, a to aj vzhľadom na značné náklady, ktoré EÚ znáša v súvislosti s dôchodkovým zabezpečením (64 miliárd EUR v roku 2015). Funkčné obdobie výkonného riaditeľa by preto malo byť kratšie.

Pokiaľ ide o článok 109 ods. 5 návrhu nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, Nemecko pripomína oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade o plánovaní ľudských a rozpočtových zdrojov pre decentralizované agentúry na roky 2014 – 2020, ktorým sa vykonáva rozhodnutie hláv štátov alebo predsedov vlád zo 7. a 8. februára 2013, podľa ktorého sa nerozlišuje medzi činnosťami a pracovnými pozíciami financovanými z poplatkov a tými, ktoré sú financované z rozpočtu EÚ.

Nemecko sa týmto oznámením cíti viazané, jeho súhlas so súčasným znením by sa preto nemal považovať za precedens pre budúce akty, ktorými sa zriaďujú agentúry, ani revízie takýchto aktov, a žiada Komisiu, aby túto skutočnosť v budúcnosti pri predkladaní porovnateľných návrhov zohľadnila.

Pre Nemecko je dôležité, že počas rokovaní v Rade o článku 76 sa dosiahol konsenzus o tom, že činnosti EASA v oblasti bezpečnostnej ochrany letectva by sa mali obmedziť na otázky týkajúce sa oblasti, v ktorej sa prekrýva bezpečnostná ochrana a bezpečnosť letectva.

*** * ***

Vyhlásenie Španielska k návrhu nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008

„Španielsko pripomína, že právne predpisy EÚ sa v súlade s článkom 52 ZEÚ a článkom 355 ZFEÚ vskutku vzťahujú na územie, na ktoré sa vzťahujú zmluvy, avšak v prípade gibraltárskeho letiska existuje spor o právomoc nad územím, na ktorom sa toto letisko nachádza (úžina, ktorá nie je súčasťou územia postúpeného Spojenému kráľovstvu zmluvou z Utrechtu). Existencia tohto sporu medzi dvomi členskými štátmi, ktorý uznal aj samotný Súdny dvor Európskej únie, znemožňuje určiť, ktorý orgán je legitímne zodpovedný za uplatňovanie uvedeného predpisu na gibraltárskom letisku, a jeho uplatňovanie je preto nutné pozastaviť, pokiaľ v tejto záležitosti nedôjde k dohode oboch členských štátov.“

*** * ***

Vyhlásenie Spojeného kráľovstva do zápisnice

„Delegácia UK by sa chcela poďakovať predsedníctvu za to, ako tvrdo pracovalo na tomto spise. Ide o uplatňovanie práva EÚ na Gibraltár. Spojené kráľovstvo poznamenáva, že v článku 355 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa ustanovuje, že „ustanovenia zmlúv sa uplatňujú na európskych územiach, za ktoré v zahraničných vzťahoch zodpovedá členský štát“, a že tieto územia zahŕňajú Gibraltár. Keďže na právne predpisy v oblasti letectva sa nevzťahuje žiadna z výnimiek z uplatňovania práva EÚ na Gibraltár uvedených v Akte o pristúpení Spojeného kráľovstva z roku 1972, delegácia UK sa domnieva, že výnimka z uplatňovania právnych predpisov v oblasti letectva na Gibraltár ani pozastavenie takéhoto uplatňovania nemá v súčasnosti žiadnu právnu oporu.

Táto pozícia sa uznala v dohode z Córdoby, ktorú v roku 2006 uzavrelo Spojené kráľovstvo, Gibraltár a Španielsko a ktorou sa Španielsko (bez toho, aby ňou bola dotknutá jeho pozícia k právomoci nad Gibraltárom) zaviazalo, že viac nebude vyvíjať snahu o pozastavenie uplatňovania právnych predpisov EÚ v oblasti letectva na gibraltárske letisko. Spojené kráľovstvo a Gibraltár túto dohodu naďalej dodržiavajú.

Spojené kráľovstvo k veci naďalej pristupuje konštruktívne, ale nemohlo by akceptovať znenie, ktoré by bolo v rozpore so zmluvami EÚ a ktorým by sa pozastavilo uplatňovanie na Gibraltár.

Vláda Spojeného kráľovstva si je právomocou Spojeného kráľovstva nad celým Gibraltárom istá.“

* * *

Vyhlásenie Komisie u uplatniteľnosti návrhu nariadenia Európskeho Parlamentu a Rady o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, na gibraltárske letisko

„Pokiaľ ide o otázku, či týmto návrhom vznikajú povinnosti pre orgán verejnej moci zodpovedný za činnosti odohrávajúce sa na letisku Gibraltár alebo nad ním, Komisia by chcela zdôrazniť, že súčasným znením Rady týkajúcim sa návrhu nariadenia o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre bezpečnosť letectva a ktorým sa zrušuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008, by sa, pokiaľ ide o letisko Gibraltár, rozsah pôsobnosti relevantných pravidiel v porovnaní s nariadením (ES) č. 216/2008 nezmenil. Nevzniká ním teda žiadna nová povinnosť pre orgán verejnej moci zodpovedný za činnosti, ktoré sa vykonávajú na tomto letisku alebo nad ním.

Komisia tiež pripomína svoju neutralitu v spore medzi Spojeným kráľovstvom a Španielskom v súvislosti s otázkou právomoci nad územím, na ktorom sa nachádza letisko Gibraltár, a vyjadruje poľutovanie nad tým, že touto otázkou sa spomaľuje pokrok v súvislosti s rôznymi leteckými spismi v Rade.“